

ALAN K1



RICETRASMETTITTORE PMR446 8 CANALI

ALAN K1 è un ricetrasmittitore PMR 446 che utilizza una banda di frequenza 446.00625 – 446.09375.

ALAN K1 unisce la qualità di un ricetrasmittitore di ultima generazione alla praticità di un prodotto ideato per un utilizzo all'aperto o in ambienti chiusi. Le sue dimensioni ridotte lo rendono estremamente comodo da portare con sé, per comunicare istantaneamente con amici e colleghi.

Caratteristiche principali:

- Freq. 446.00625 + 446.09375
- Passo di canalizzazione: 12.5 KHz
- 8 canali
- **sub-canali pre-programmati per funzione baby-sitter (b) e monitoraggio E**
- 38 toni CTCSS
- Potenza 500 mW ERP
- Copertura fino a 4+5 km **
- Vox incorporato regolabile su 6 livelli
- Batterie tipo AAA ricaricabili o alcaline
- Display LCD retroilluminato a sfondo nero
- Autonomia tipica fino a 30 ore con le batterie alcaline
- Temperatura di funzionamento da -20° a +55°
- Peso 72 gr (senza batterie)
- Dimensioni 83x50x27 mm
- Presa accessori MIC CHG [6];
- 1 pin per accessori audio/caricatore da muro

Le funzioni e le specifiche sono soggette a modifiche senza preavviso.

Avvertenze

- Utilizzare soltanto batterie e caricabatterie originali. L'utilizzo di accessori non originali può causare ustioni o esplosioni, provocando danni al vostro apparecchio/batterie o lesioni personali.
- Non cercate di caricare batterie alcaline o comunche batterie non ricaricabili: potrebbero esplodere.

Vano batteria

Far scorrere il coperchio verso il basso. Inserire 3 batterie AAA alcaline oppure ricaricabili.

ALAN K1



8 CHANNEL PMR446 TRANSCEIVER

The ALAN K1 is a PMR 446 transceiver operating on the frequency range 446.00625 – 446.09375 MHz. The new generation ALAN K1 transceiver is small size, extremely practical and may be used in outdoor activities or in closed environments, to talk to your friends or colleagues.

Main features:

- Freq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- Channel spacing: 12.5 KHz
- 8 channels
- **20 additional pre-programmed baby (b) and parents (E) channels fitting together**
- 38 CTCSS-Sub-Tones
- Power 500 mW ERP
- Coverage up to 4+5 km **
- VOX function with sensitivity adjustable in 6 levels
- Batteries: AAA type, rechargeable or alkaline
- Alphanumeric backlit LCD Display
- Battery life up to 30 hours (alkaline type)
- Operating temperature: -20° to +55°
- Weight 72 gr (w/o batteries)
- Size 83x50x27 mm
- Jack MIC CHG [6];
- 1 pin for audio accessories/wall charger

Specifications are subject to change without notice.

WARNINGS

- Use only the original batteries and battery charger. Use of unapproved accessories may cause burns, fires, or explosions, and may create serious damage to the radio/batteries or to people.
- Do not try to recharge alkaline batteries or non-rechargeable batteries: doing so may cause explosions.

Battery compartment

To open the battery compartment, gently slide the battery cover towards the bottom of the radio. The ALAN K1 accepts 3 x AAA alkaline or rechargeable batteries.

ALAN K1



8 KANAL PMR446 FUNKHANDY

Das ALAN K1 ist ein Funksprechergerät für den europäischen PMR 446 Frequenzbereich 446.00625 bis 446.09375 MHz. Die neue ALAN K1 Funkhandy-Serie ist nicht nur klein und handlich, sondern auch extrem praktisch und eignet sich gleichermaßen für den Outdoorbereich als auch für den Funkeverkehr innerhalb von Gebäuden.

Die wichtigsten Features:

- Freq. 446.00625 + 446.09375 MHz
- Kanalabstand: 12.5 KHz
- 8 Kanäle nach EU Norm
- 38 CTCSS-Codierungen
- **20 zusätzlich vorgeprogrammierte Baby (b)- und Elternkanäle (E-Kanäle), mit CTCSS Codierung, direkt zueinander passend**
- Sendeleistung 500 mW ERP
- Reichweite bis zu 4+5 km **
- VOX Funktion (Sprachsteuerung) mit 6-stufig einstellbarer Empfindlichkeit
- Batteriebestückung: AAA (Micro), aufladbar (NiMH) oder Alkaline
- Alphanumerisches LCD Display mit Hintergrundbeleuchtung
- Batterie-Betriebsdauer bis zu 30 Stunden (Alkali-Batterien)
- Arbeits-Temperaturbereich: -20° bis +55° C
- Gewicht 72 g (ohne Batterien)
- Abmessungen 83x50x27 mm
- Kombiuchse MIC CHG [6];
- 2,5 mm Stereo für Audio-Zubehör und Steckerlader

Änderungen technischer Daten im Rahmen der Produktpflege behalten wir uns vor.

WARNHINWEISE

- Benutzen Sie nur Markenbatterien / Akkus und von ALAN empfohlene Ladegeräte. Ungeeignete Zubehör kann zu Überhitzung und Brandanschäden bis hin zu Explosion von Batterien oder Bauteilen führen und damit zu irreparablen Schäden und Verletzungsrisiken.
- Versuchen Sie nie, Alkali-Batterien oder andere nicht aufladbare Batterien aufzuladen, dies könnte auslaufen oder platzen.

ALAN K1



TRANSEPTOR PMR446 8 CANALES

El ALAN K1 es un transceptor pmr446 que opera en el rango de frecuencias de 446.00625 – 446.09375 MHz.

Este equipo de nueva generación, tiene un tamaño muy reducido, es extremadamente práctico y se puede usar tanto en actividades al aire libre, como en ambientes cerrados, para estar en contacto con sus amigos o colegas.

Características principales:

- Frecuencias: 446.00625 + 446.09375 MHz
- Separación de canales: 12.5 KHz
- 8 canales
- **20 memorias adicionales para función baby-sitter (b-y) y monitorización (E)**
- 38 subtonos CTCSS
- Potencia de salida 500 mW ERP
- Cobertura hasta 4+5 km **
- Función VOX con ajuste en 6 niveles de sensibilidad
- Baterías: tipo AAA, recargables o alcalinas
- Display LCD alfanumérico retroiluminado
- Autonomía hasta 30 horas (con pilas alcalinas)
- Temperatura de funcionamiento: -20° a +55°
- Peso 72 gr. (sin baterías)
- Tamaño 83x50x27 mm
- Conector MIC CHG [6]; 1 pin para accesorios de audio y cargador de pared

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

CTE International SRL declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 90/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre

ATENCIÓN

- Use solamente baterías y cargador originales. El uso de accesorios no originales puede provocar calentamientos, fuegos o explosiones y puede causar serios daños al equipo, a las baterías o a las personas.
- No intente cargar pilas alcalinas o baterías no recargables; si lo hace puede causar explosiones.

**Copertura Prestazioni ottimali si otterranno in campo aperto. Fattori ambientali quali alture, edifici, alberi, fogliame possono diminuire la copertura. All'interno di un'automobile o di una costruzione metallica, la portata si potrà ridurre.

Dotazione

- 2 ricetrasmittitori ALAN K1
- 1 foglio istruzioni
- 2 gancetti per cintura
- 2 caricatori da muro MW-GS
- 6 batterie NiMH AAA 600mAh 1.2V

Eod ora, pronti a comunicare!

Accensione

Premere e tenere premuto per qualche secondo il tasto "F" [5]. ALAN K1 emette una serie di beep con tonalità diversa (escludibili): il display [3] opera un auto test per un secondo e visualizza il canale e le funzioni operative.

Regolazione volume

Per regolare il volume al livello ottimale, spostarsi con i tasti $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ [4] fino a visualizzare sul display il livello desiderato. Ora il ricetrasmittitore è pronto per trasmettere/ricevere.

Chiamare (trasmettere)

Tenere premuto il tasto PTT [1] |Parlare ad una distanza di circa 4/10 cm dal microfono [7], con un tono di voce normale. Il display [3] mostra "TX". Rilasciare il tasto PTT [1] al termine della conversazione. ALAN K1 invierà al vs. interlocutore una nota di fine trasmissione (Roger Beep). (Per abilitare la funzione vedi paragrafo "Roger beep").

Ascolto (Ricezione)

Al rilascio del tasto PTT [1] la vostra radio rimane in modalità di ascolto. Al momento della ricezione il display della vostra radio mostra "RX".

Auto power save

Il dispositivo automatico di risparmio batteria consente di ridurre i consumi delle batterie fino al 50%; se la radio non riceve alcun segnale per più di 7 secondi la funzione viene attivata automaticamente. Quando le batterie sono scariche, l'icona \rightarrow viene visualizzata sul display [3]; occorre sostituirla il più presto (se a secco) o provvedere alla ricarica per quelle al Ni-Cd o Ni-MH.

Pres a MIC/CHG [6]

Pres a caricatore esterno. Si raccomanda di caricare le batterie interne esclusivamente con l'apposito caricatore. **Attenzione:** le batterie alcaline non possono essere ricaricate.

** Coverage

The maximum range is obtained during use in an open space. The only limitation to maximum possible range are environmental factors such as blockage caused by trees, buildings, or other obstructions. Inside a car or a metallic constructions, the range can be reduced.

Content

- 2 ALAN K1 transceivers
- 2 belt clips
- 2 MW-GS wall adaptors
- 6 AAA type 600mAh batteries NiMH 1.2V
- user guide

AND NOW, LET'S COMMUNICATE!

To turn radio on

Hold the "F" [5] down. The radio beeps with different tones (may be inhibited). The LCD [3] displays a "self-test" message for 1 second. It will then indicate channel 1 and the default settings.

Volume adjustment

To adjust the volume level, push the $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ [4] controls until you reach a comfortable listening level. Now your ALAN K1 is ready to receive and transmit.

Transmission

For maximum speech clarity, hold the radio 4 to 10 cm away from your mouth, keep the PTT button [1] pressed and speak into the unit. During transmission the display [3] shows "TX". When the PTT [1] is released, the radio beeps to confirm to other users that your transmission has finished (see paragraph "Roger Beep").

Reception

Simply release the PTT [1] button. When you receive a signal, "RX" is displayed.

Automatic power save

ALAN K1 is supplied with an automatic current economy circuit. If the transceiver receives no signal for 7 seconds or longer the "power save function" automatically activates. The battery life may increase by up to 50%.

When the batteries are in need of charging, \rightarrow icon will be displayed [3]; replace the alkaline batteries or recharge the Ni-Cd/NiMH type.

Jack MIC/CHG [6]

External charger jack. We recommend use of the appropriate charger only. **Attention:** alkaline batteries cannot be recharged.

KEY FUNCTIONS

1. Channel selection ($\blacktriangleleft/\blacktriangleright$) [4]

Pushing the "F" [5] button once, the digits in the display corresponding to the channel will blink. Now select the desired channel by pushing the $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ [4] controls. To confirm wait for 10secs. or press PTT [1] once.

Batteriefach öffnen

Zum Öffnen des Batteriefachs drücken Sie leicht auf den Batteriefachdeckel und schieben Sie den Deckel nach u unten weg. Das ALAN K1 kann mit 3 Stück AAA Alkaline oder wiederaufladbaren NiMH Akkus bestückt werden. Bitte legen Sie die Batterien polungsrichtig (entsprechend der Symbole) ein. Schieben Sie bitte den Batteriefachdeckel dann von unten wieder auf das Gerät.

Funkreichweite

Die größte Reichweite erzielen Sie im Freien bei offenen Sichtverbindungen (max. 4-5 km, von erhöhten Standpunkten aus auch mehr). Die ersiehbare Reichweite wird durch Hindernisse entlang des Übertragungswegs in der Praxis begrenzt. Bäume, Waldgebiete, Häuser und Berge reduzieren die Reichweite. Besonders innerhalb von Fahrzeugen, Stahlbeton-Gebäuden oder wenn das Gerät in der Kleidung getragen wird, kann sich die Reichweite bis auf den Nahbereich reduzieren.

Lieferumfang

- 2 Stück ALAN K1 Funkhandy
- 2 Gürtelclip
- 2 Stück MW-GS Steckerladegeräte für 230 V Netzspannung
- 6 Stück NiMH Akkus, AAA (Micro), je 600 mAh, 1.2 V
- Bedienungsanleitung mit länderspezifischen Benutzerinformationen und Konformitätserklärung

NUN STARTEN WIR DIE FUNKVERBINDUNG!

Gerät einschalten

"F" [5] Taste etwas länger gedrückt halten. Das Gerät schaltet sich mit einer Melodie (kann auch geblockt werden) ein. Die LCD [3] zeigt zunächst kurz einen automatschen Testlauf. Das Gerät startet erstmalig auf Kanal 1 mit den Voreinstellungen.

Laustärke einstellen

Zum Einstellen der Lautsprecher-Lautstärke drücken Sie die Tasten $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ [4] bis zur gewünschten Lautstärke. Jetzt ist Ihr ALAN K1 bereit zum Senden und Empfangen.

Senden

Für beste Verständigungsqualität sprechen Sie aus ca. 4-10 cm Entfernung vom Mund in das Gerät und halten während des gesamten Sendens die seitliche Sprechtaste PTT [1] gedrückt. Beim Senden erscheint im Display [3] "TX". Nach Ende Ihrer Durchage lassen Sie die PTT [1]-Taste wieder los. Sie und Ihre Partnerstation hören zur Bestätigung ein Tonsignal (siehe auch unter "Roger Beep").

Empfang

Bei nicht gedrückter Sendetaste PTT [1] ist Ihr Gerät automatisch auf Empfangsbereitschaft. Sobald das Gerät ein Signal empfängt, erscheint im Display "RX" und Sie hören die Durchgabe aus dem Lautsprecher.

Automatische Stromsparschaltung (Power Save)

Ihr ALAN K1 erkennt, ob längere Zeit (mehr als ca. 7 Sekunden) keine Empfangssignale ankommen und schaltet dann in den Stromspar-Mode. Dieses Abschalten unnötiger Baugruppen kann bis zu 50 % Batterie-Energie einsparen! Sobald die Batterien leer werden und geladen werden müssen, erscheint das Batteriesymbol \rightarrow [3]; ersetzen Sie dann nicht aufladbare Alkali-Batterien oder laden Sie Ni-Cd/NiMH Batterien (sofern eingesetzt) wieder auf.

Compartimento de baterías

Para abrir el compartimento de baterías, deslice suavemente la tapa posterior hacia abajo. El ALAN K1 acepta 3 pilas alcalinas o baterías recargables de tipo AAA.

** Cobertura

El alcance máximo se obtiene usando el equipo en espacios abiertos. Las limitaciones de cobertura vienen dadas por factores medioambientales como árboles, edificios, etc. Dentro de un vehículo o en construcciones metálicas, el alcance se reducirá.

Contenido

- 2 transceptores ALAN K1
- 2 clip de cinturón
- 2 cargadores de pared MW-GS
- 6 baterías tipo AAA de NiMH 1.2V - 600mAh
- Manual de usuario

¡Y AHORA, HABLEMOS!

Encendido

Mantenga pulsada la tecla "F" [5]. La radio emitirá una secuencia de tonos (puede desactivarse). El display [3] muestra un mensaje de "auto-test" durante 1 segundo, después, aparecerá el canal 1 y los ajustes de fábrica.

Ajuste del Volumen

Para ajustar el nivel de volumen, pulse las teclas $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ [4] hasta que consiga un nivel de escucha agradable. Ahora su ALAN K1 está preparado para recibir y transmitir.

Transmisión

Para una máxima claridad al hablar, mantenga la radio entre 4 y 10 cm. de su boca, mantenga pulsado el botón PTT [1] y hable normalmente. Durante la transmisión el display [3] muestra "TX". Cuando suelte el PTT [1], la radio emitirá un pitido para confirmar al otro usuario que usted ha dejado de transmitir (vea el párrafo "Roger Beep").

Recepción

Simplemente suelte el PTT [1]. Cuando reciba una señal, aparecerá en el display (icon a RX).

Ahorro de batería automático

El ALAN K1 está dotado de un circuito de ahorro de batería automático. Si la radio no recibe ninguna señal en 7 segundos o más, la "función de ahorro de baterías" se activa automáticamente. La vida de las baterías puede aumentar hasta un 50%.

Conector MIC/CHG [6]

Conector de carga. Recomendamos usar solamente el cargador apropiado. **Atención:** las pilas alcalinas no pueden cargarse.

Funciones Alan K1

1. Selección canales (TASTO $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$) [4]

Per selezionare il canale sul quale si vuole trasmettere, premere una volta il tasto "F" [5]. I caratteri sul video display corrispondente al canale cominceranno a lampeggiare; con i tasti $\blacktriangleleft/\blacktriangleright$ [4] spostatevi per selezionare il canale desiderato. Per confermare la selezione attendere 10 sec o premere una volta il tasto PTT [1].

Canale	Frequenza	Tono Ctcss	Vox	Livello Vox
1	446.00625 MHz	-NONE-	OFF	OFF
2	446.01875 MHz	-NONE-	OFF	OFF
3	446.03125 MHz	-NONE-	OFF	OFF
4	446.04375 MHz	-NONE-	OFF	OFF
5	446.05625 MHz	-NONE-	OFF	OFF
6	446.06875 MHz	-NONE-	OFF	OFF
7	446.08125 MHz	-NONE-	OFF	OFF
8	446.09375 MHz	-NONE-	OFF	OFF

2. Attivazione dei canali

Il PMR ha una serie di canali pre-programmati (b- ed E) che si utilizzano nella funzione baby-sitter. I canali da b1 a b0 hanno la funzione VOX attivata, la radio impostata su questi canali va quindi posizionata nelle vicinanze del neonato da sorvegliare; alla invece utilizzata per ascoltare il bambino andrà impostata sui canali E- (da E1 ad E0), che non dispongono di funzione VOX. Affinché la funzione baby-sitter sia attiva, i due ricetrasmittitori devono operare sulla stessa frequenza (stesso canale e stesso tono CTCSS, vedi tabella sotto). È se la radio posta vicino al neonato è impostata sul canale b1, quella che servirà ai genitori per ascoltare dovrà essere impostata sul canale E1.

La sensibilità dei VOX nei canali b- è fissata al livello 1 (più sensibile).

Canale	Frequenza	Tono CTCSS	VOX	Livello VOX
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	OFF
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	OFF
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	OFF
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	OFF
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	OFF
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	OFF
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	OFF
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	OFF
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	OFF
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	OFF

Channel	Frequency	Ctcss tone	Vox	Vox level
1	446.00625 MHz	-NONE-	OFF	OFF
2	446.01875 MHz	-NONE-	OFF	OFF
3	446.03125 MHz	-NONE-	OFF	OFF
4	446.04375 MHz	-NONE-	OFF	OFF
5	446.05625 MHz	-NONE-	OFF	OFF
6	446.06875 MHz	-NONE-	OFF	OFF
7	446.08125 MHz	-NONE-	OFF	OFF
8	446.09375 MHz	-NONE-	OFF	OFF

2. Channel activation

ALAN K1 has additional pre-programmed (b- and E-) channels suitable for the babysitter function. In the channels from b1 to b0 the VOX function is activated, the radio (station) set on one of these channels must be placed close to the baby while the unit set on E- channels (from E1 to E0) will be used to listen to the baby at a distance. E- channels do not have the VOX function.

The baby monitoring is properly activated only if the two transceivers work on the same frequency (same channel and CTCSS tone, see the chart below).

Example: if the station close to the baby is set on channel b1, the transceiver used by the parents must be set on channel E1.

The VOX sensitivity set in the b- channels is at level 1 (high sensitivity).

Channel	Frequency	CTCSS tone	VOX	VOX level
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	OFF
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	OFF
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	OFF
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	OFF
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	OFF
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	OFF
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	OFF
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	OFF
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	OFF
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	OFF

Procedures:

ALAN K1



EMETTEUR RECEPTEUR PORTATIF PMR 446 8 CANAUX

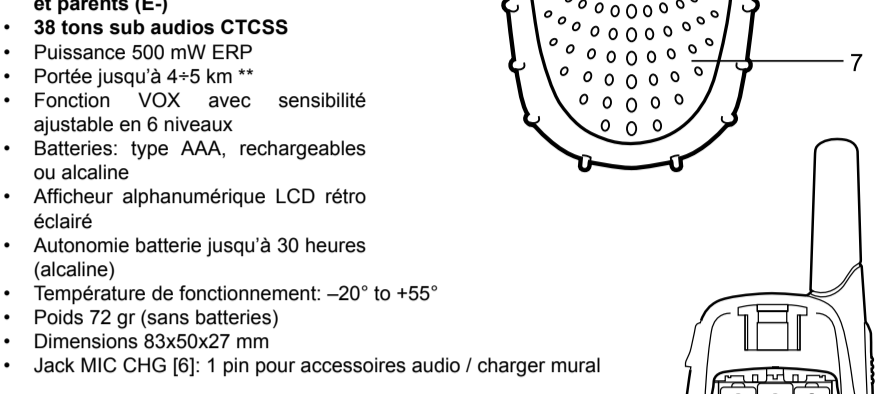
Le **ALAN K1** est un portatif PMR 446 fonctionnant dans la bande de fréquences 446.00625 – 446.09375 MHz.

La nouvelle génération de portatifs **ALAN K1** est de faible dimension, très pratique et utilisé aussi bien pour les activités de plein air qu'à l'intérieur des bâtiments, pour garder le contact avec ses amis ou ses collègues.

Principales caractéristiques:

- Freq. 446.00625 – 446.09375 MHz
- Esp. des canaux: 12,5 KHz
- 8 canaux

- **20 canaux additionnels pré programmés pour écoute bébé (b-) et parents (E)**
- **38 tons sub audios CTCSS**
- Puissance 500 mW ERP
- 2 Clips de ceinture
- 2 chargeurs MW-G5 muraux
- 6 batteries de type AAA NIMH 1.2V
- Notice d'utilisation



Ces spécifications sont susceptibles d'être changées sans préavis.

AVERTISSEMENTS

- N'utilisez que les batteries d'origine dans le chargeur. L'utilisation d'accessoires inappropriés peut causer des brûlures, un incendie ou une explosion, et peut engendrer des sérieux dommages au portatif, aux accus ou à l'utilisateur.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines ou des batteries d'origine inconnue sous peine d'explosion.

Compartment batterie

Pour ouvrir le compartiment batterie, faites glisser le couvercle vers le fond de la radio. Le **ALAN K1** accepte 3 x piles alcalines AAA ou 3 batteries rechargeables.

** Couverture

La portée maximale est obtenue en extérieur et sans obstacles. La couverture est seulement limitée par un environnement présentant des obstacles tels que: arbres, immeubles, etc. A l'intérieur d'un véhicule ou dans un construction métallique, la couverture peut être également réduite.

Conditionnement

- 2 émetteurs récepteurs **ALAN K1**
- 2 Clips de ceinture
- 2 chargeurs MW-G5 muraux
- 6 batteries de type AAA NIMH 1.2V
- Notice d'utilisation

ET MAINTENANT, COMMUNIQUONS!

Mise en marche de la radio

Maintenez pressé la touche "F" [5]. La radio émet un bip musical (qui peut être inhibé). L'écran LCD [3] affiche un message d'auto test durant 1 seconde, puis le numéro de canal accompagné de la programmation par défaut.

Réglage du Volume

Pour régler le niveau du volume, pressez les boutons ▲/▼ [4] pour un niveau d'écoute désiré. Votre **ALAN K1** est prêt à émettre et recevoir.

Transmission

Pour un maximum de confort d'émission, maintenez la radio entre 4 et 10 cm de votre bouche, appuyez sur le bouton PTT [1] parlez normalement. Pendant la phase d'émission, l'écran [3] affiche "TX".


Dès que le PTT [1] est relâché, la radio émet un bip de confirmation pour indiquer aux autres utilisateurs que la transmission est terminée (voir paragraphe "Roger Beep").

Reception

Relâchez simplement le bouton PTT [1]. Quand vous recevez un signal, un icône "RX" est affiché.

Economiseur automatique

Le **ALAN K1** intègre un économiseur automatique de courant. Si le récepteur ne reçoit aucun signal durant 7 secondes, la fonction "power save" s'active automatiquement. L'autonomie augmente de 50%.

Quand les batteries nécessitent une charge, l'icône  s'affiche [3]; remplacez les piles ou les batteries de type Ni-Cd/NiMH.

Connecteur Jack MIC/CHG [6]

Connecteur pour charge extérieure. Nous recommandons d'utiliser le chargeur approprié seulement. **Attention:** les piles alcalines ne sont pas rechargeables.

ALAN K1



RADIOTELEFONE PMR446 8 CANAIS

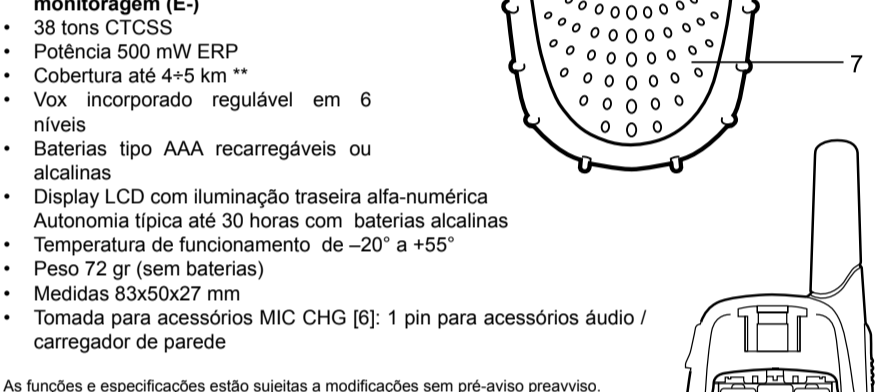
ALAN K1 é um radiotelefone PMR446 que utiliza a banda de frequência 446.00625- 446.09375 MHz.

ALAN K1 une a qualidade de um radiotelefone de última geração à praticidade de um produto idealizado para o uso ao ar livre ou em ambientes fechados. O seu tamanho reduzido o tornam extremamente fácil de carregar consigo e assim comunicar-se instantaneamente com amigos e colegas.

Características principais :

- Freq. 446.00625 – 446.09375 MHz
- Passo de canalização: 12,5 KHz
- 8 canais

- **20 sub-canaux pré-programados para a função Babysitter (b-) e monitoragem (E)**
- 38 tons CTCSS
- Potência 500 mW ERP
- Cobertura até 4+5 km **
- Vox incorporado regulável em 6 níveis
- Baterias tipo AAA recarregáveis ou alcalinas
- Display LCD com iluminação traseira alfa-numérica
- Autonomia típica até 30 horas com baterias alcalinas
- Temperatura de funcionamento de -20° a +55°
- Peso 72 gr (sem baterias)
- Medidas 83x50x27 mm
- Tomada para acessórios MIC CHG [6]: 1 pin para acessórios áudio / carregador de parede



As funções e especificações estão sujeitas a modificações sem pré-aviso préaviso.

AVERTISSEMENTS

- Utilize somente baterias e carregadores de baterias originais.
- O uso de acessórios não originais pode causar queimaduras ou explosões, provocando danos ao seu aparelho/baterias ou lesões pessoais.
- Não tente carregar baterias alcalinas ou baterias não recarregáveis: podem explodir.

Compartmento para bateria

Deseje a lâmpa para baixo. Insira 3 baterias AAA alcalinas ou recarregáveis.

**Cobertura

O melhor desempenho se obtém ao ar livre, em campo aberto. Factores ambientais como elevações, edifícios, árvores, e folhagem podem reduzir a cobertura. Dentro de um automóvel ou de uma construção metálica o alcance também poderá reduzir-se.

EMBALAGEM

- 2 radiotelefonos ALAN K1
- 1 manual de instruções
- gancho para cinto
- 2 carregadores de parede MW-G5
- 6 baterias NIMH AAA 600mAh/1.2V

PRONTOS PARA COMUNICAR!

Ligar

Prima e mantenha premdida por alguns segundos a tecla "F" [5]. **ALAN K1** emite uma série de beeps com tonalidades diversas (excluíveis); o display [3] executa um auto-teste por um segundo e visualiza o canal e as funções operativas.

Regulação do volume

Para regular o volume no melhor nível, mova as teclas ▲/▼ [4] até visualizar no display o nível desejado/Agora o radiotelefone está pronto para transmitir/receber.

Chamar (transmitir)

Mantenha premdida a tecla PTT [1]. Fale a uma distância de cerca de 4/10 cm do microfone [7], com uma altura de voz normal. O display [3] mostra "TX".

Soite a tecla PTT [1] ao final da comunicação. **ALAN K1** enviará ao seu interlocutor uma nota de fim de transmissão (Roger Beep).


(Para activar a função ver parágrafo "Roger beep").

Escuta (Recepção)

Ao soltar a tecla PTT [1] o seu rádio permanece na modalidade de escuta. No momento da recepção o display do seu rádio mostra "RX".

Auto power save.

O dispositivo automático de economia de baterias permite reduzir o consumo das baterias em até 50%; se o rádio não receber nenhum sinal por mais de 7 segundos a função será activada automaticamente.

Quando as baterias estão descarregadas, o símbolo  aparece no display [3]; é necessário substituí-las o mais rapidamente possível (se a seco) ou providenciar a recarga das baterias a Ni-Cd e Ni-MH.

Tomada MIC/CHG [6]

Tomada do carregador externo. Recomenda-se carregar as baterias exclusivamente com o carregador original. Atenção: as baterias alcalinas não podem ser recarregadas.

FUNCTIONS CLES

1. Sélection des canaux (Boutons ▲/▼ [4])

Pressez le bouton "F" [5] une fois, les digits de l'afficheur indiquent le numéro du canal en mode clignotant. Sélectionnez le canal désiré avec les touches ▲/▼ [4]. Confirmez en pressant le PTT [1] ou attendez 10 secondes.

Canal	Fréquence	Tonalité Ctcss	Vox	Niveau du Vox
1	446.00625 MHz	-NONE	OFF	OFF
2	446.01875 MHz	-NONE	OFF	OFF
3	446.03125 MHz	-NONE	OFF	OFF
4	446.04375 MHz	-NONE	OFF	OFF
5	446.05625 MHz	-NONE	OFF	OFF
6	446.06875 MHz	-NONE	OFF	OFF
7	446.08125 MHz	-NONE	OFF	OFF
8	446.09375 MHz	-NONE	OFF	OFF

2. Activation des canaux spéciaux

Le **ALAN K1** possède d'autres canaux préprogrammés (b- et E-) qui conviennent pour la fonction écoute bébé.

Sur les canaux b1 à b0 la fonction VOX est activée; la radio(station) ainsi programmée doit être placée près du bébé, alors que le portatif programmé sur les canaux E- (de E1 à E0) sera utilisé pour écouter à distance. Les canaux E- ne doivent pas être mis en mode VOX.

La fonction écoute bébé est opérationnelle à condition que les deux portatifs soient sur la même fréquence (*même canal et TCS identique*, voir tableau ci-dessous).

Exemples: si la station près du bébé est sur le canal b1, le portatif utilise par les parents doit être sur le canal E1.

La sensibilité du VOX sur les canaux b- est au niveau 1 (haute sensibilité).

Canal	Fréquence	Tonalité Ctcss	VOX	Niveau du Vox
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	OFF
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	OFF
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	OFF
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	OFF
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	OFF
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	OFF
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	OFF
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	OFF
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	OFF
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	OFF

FUNÇÕES ALAN K1

1. Seleção dos canais

Para selecionar o canal no qual se deseja transmitir, prima uma vez a tecla "F" [5]. No seu display os caracteres correspondentes ao canal começarão a piscar; com as teclas ▲/▼ [4] mova-se para selecionar o canal desejado. Para confirmar a seleção, espere 10 segundos ou prima uma vez a tecla PTT [1].

Canal	Frequência	Ctcss	Vox	Niveau du Vox
1	446.00625 MHz	-NONE	OFF	OFF
2	446.01875 MHz	-NONE	OFF	OFF
3	446.03125 MHz	-NONE	OFF	OFF
4	446.04375 MHz	-NONE	OFF	OFF
5	446.05625 MHz	-NONE	OFF	OFF
6	446.06875 MHz	-NONE	OFF	OFF
7	446.08125 MHz	-NONE	OFF	OFF
8	446.09375 MHz	-NONE	OFF	OFF

2. Activação dos canais

O PMR possui uma série de canais pré-programados (b- e E-) que se utilizam na função baby-sitter.

Os canais de b1 a b0 têm a função VOX activada; o rádio fixado nestes canais deverá ser colocado perto do bebé, enquanto o aparelho usado para escutar a criança deverá ser fixado nos canais E- (de E1 a E0), que não dispõem da função VOX.

A fim que a função baby-sitter seja activada correctamente, é necessário que os dois radiotelefonos operem na mesma frequência (mesmo canal e mesmo tom CTCSS, ver tabela abaixo) ex: se o rádio colocado perto do bebé for fixado no canal b1, o aparelho que ficará com os pais deverá ser fixado também no canal E1.

A sensibilidade do VOX nos canais b- é fixada no nível 1 (mais sensível).

Canal	Frequência	Ctcss	VOX	Niveau du Vox
b1	446.00625 MHz	141.3 Hz	ON	L1
b2	446.01875 MHz	146.2 Hz	ON	L1
b3	446.03125 MHz	151.4 Hz	ON	L1
b4	446.04375 MHz	156.7 Hz	ON	L1
b5	446.05625 MHz	162.2 Hz	ON	L1
b6	446.06875 MHz	167.9 Hz	ON	L1
b7	446.08125 MHz	173.8 Hz	ON	L1
b8	446.09375 MHz	179.9 Hz	ON	L1
b9	446.00625 MHz	186.2 Hz	ON	L1
b0	446.01875 MHz	192.8 Hz	ON	L1
E1	446.00625 MHz	141.3 Hz	OFF	OFF
E2	446.01875 MHz	146.2 Hz	OFF	OFF
E3	446.03125 MHz	151.4 Hz	OFF	OFF
E4	446.04375 MHz	156.7 Hz	OFF	OFF
E5	446.05625 MHz	162.2 Hz	OFF	OFF
E6	446.06875 MHz	167.9 Hz	OFF	OFF
E7	446.08125 MHz	173.8 Hz	OFF	OFF
E8	446.09375 MHz	179.9 Hz	OFF	OFF
E9	446.00625 MHz	186.2 Hz	OFF	OFF
E0	446.01875 MHz	192.8 Hz	OFF	OFF

Procédure:

- 1) Allumez les deux appareils avec le niveau de volume désiré.
- 2) **Programmation du portatif d'écoute**

A l'aide des boutons ▲/▼ [4], sélectionnez le canal pré-programmé en écoute bébé (exemple b1). L'afficheur donne "VOX" pour confirmer l'activation de la fonction. L'appareil passera en émission dès qu'un bruit ou une voix sera perçue.

- 3) **Programmation du portatif émetteur**

A l'aide des boutons ▲/▼ [4], sélectionnez le canal pré-programmé E- pour l'écoute (exemple E1). La fonction VOX sera automatiquement inhibée.

3. **Envoi d'un signal audio (bouton d'appel C [2])**

Maintenez appuyé le bouton C [2] Durant une seconde. Le **ALAN K1** enverra un signal audio aux portatifs programmés sur la même fréquence.

4. **Sensibilité du VOX**

Pour une meilleure efficacité du VOX, il est important de déterminer à l'avance la sensibilité (niveau de bruit nécessaire) du circuit VOX.

- 1) Pressez trois fois la touche "F" [5].
- 2) L'écran affichera "oF Vox". Activez le VOX en sélectionnant "oM" avec les touches ▲/▼ [4].
- 3) Pressez "F" [5] une fois; "LE 01 VOX" clignote à l'écran. Choisissez un des 6 niveaux de sensibilité avec les touches ▲/▼ [4].
 - **LE 1:** haute sensibilité (sans bruit de fond, idéal pour la fonction écoute bébé)
 - **LE 6:** basse sensibilité (utile dans un environnement bruyant)
- 4) Pressez PTT [1] pour confirmer ou attendez 10 secs.

5. **Blocage clavier**

Cette fonction est inhibée par défaut. Pressez le bouton "F" [5] 7 fois pour faire clignoter "oF oM" à l'écran. Sélectionnez "oM" avec les touches ▲/▼ [4]. Confirmez votre sélection en pressant le PTT [1] ou attendez 10 secs.

6. **Rétro éclairage de l'écran**

Une pression du bouton C [2] active l'éclairage durant 10 secs. Une double pression alterne la mise en marche ou l'arrêt de l'éclairage.

Mode Fonction (bouton F) [5]

Les fonctions suivantes sont disponibles avec la touche "F" [5]:

- CTCSS
- Roger Beep
- Bips d'appui touche
- Fonction hors champ

Note: dans le mode fonction, l'afficheur est actif par l'appui de C [2].

1. **Tonalités sub audio CTCSS**

Le **ALAN K1** peut recevoir de deux manières:

- **Traffic ouvert:** dans ce cas, vous entendez toutes les communications transmises sur le canal programmé.
- **En mode CTCSS:** Les tonalités CTCSS constituent des clés qui vous permettent de ne recevoir que les messages utilisant les mêmes codes d'un canal déterminé. Le haut parleur reste fermé si ce code n'est pas reçu.

Procedimento:

- 1) Ligar os aparelhos e seleccionar o melhor volume.
- 2) Fixagem do rádio a colocar perto do bebé. Seleccionar um canal pré-programado b- (por exemplo b1) com as teclas ▲/▼ [4]. O display mostra "VOX" que confirma a activação da função baby-sitter. Quando percebe qualquer som/ ruído/voz gerado na proximidade do aparelho, o PMR comuta em transmissão.
- 3) Fixagem do rádio em recepção. Seleccionar um canal pré-programado E- (neste caso E1) com as teclas ▲/▼ [4]. A função VOX nos canais E- é desactivadaa em default.

3. **Envio de sinal áudio (Tecla C [2])**

Mantendo premda a tecla C [2] por cerca de 1 segundo, **ALAN K1** envia um sinal sonoro de aviso/ chamada a outros utilizadores no mesmo canal.

4. **Fixagem da sensibilidade VOX**

A fim de obter o melhor desempenho da função VOX, é importante determinar o nível de sensibilidade para activá-lo.

1. Prima três vezes a tecla "F" [5].
2. No display piscará "oF Vox". Com as teclas ▲/▼ [4] active a função VOX seleccionando "oM".
3. Prima uma vez a tecla "F" [5]; o seu display mostrará "LE 01 VOX" piscando. Com as teclas ▲/▼ [4] será possível escolher um dos seis níveis do vox, que vão de:
 - **LE 1:** alta sensibilidade (para ambientes pouco ruidosos; é adequado para a função baby-sitter.
 - **LE 6:** baixa sensibilidade (para lugares nos quais os ruídos de fundo são altos, ou se o utilizador fala em voz alta)
 - Seleccione o nível de vox desejado de acordo com o ambiente e uso.
4. Prima PTT [1] para confirmar a escolta ou espere 10 seg.

5. **Bloqueio do teclado**

Esta função é desactivada em default. Para activá-la prima sete vezes a tecla "F" [5] até visualizar "oF oM" piscando. Com as teclas ▲/▼ [4] active a função seleccionando "oM" e espere 10 seg. ou prima a tecla PTT [1] para confirmar a seleção.

6. **Iluminação do Display**

Premdo a tecla C [2], o display se ilumina por cerca de 10 segundos. Premindo-o duas vezes, se acende e apaga imediatamente a iluminação traseira.

TECLA FUNÇÕES F [5]

Utilizando a tecla F, é possível agir sobre as seguintes funções:

- Fixagem dos tons CTCSS
- Activação/Desactivação do Roger Beep
- Activação/Desactivação do beep do teclado
- Função out-of-range

Nota: na modalidade Função, a iluminação do display se dá premindo a tecla C [2].

1. **Fixagem dos tons CTCSS**

ALAN K1 pode receber em duas modalidades:

- a) "tráfego aberto"
 - b) "modalidade de grupo CTCSS"
- 1 tons CTCSS funcionam como uma espécie de código de acesso e permitem comunicar somente

Pour activer l'un des 38 différents codes CTCSS en RX et TX, suivez la procédure:

1. Allumez la radio.
2. Sélectionnez l'un des 8 canaux.
3. Pressez deux fois le bouton "F" [5] pour afficher le canal et le CTCSS en mode clignotant.
4. Sélectionnez le CTCSS avec les boutons ▲/▼ [4].
5. Confirmez en pressant le PTT [1] ou attendez 10 secondes.

A présent, la radio émet et reçoit avec le code CTCSS. Si vous ne souhaitez plus de code CTCSS, sélectionnez "00".

2. **Validation du ROGER BEEP: tonalité de fin de transmission**

Lorsque le PTT [1] est relâché, la radio émet un bip de confirmation de fin d'émission. Cette fonction est activée par défaut. ("rb oM" à l'écran).

Pour la rétro, suivez la procédure:

1. Pressez le bouton "F" [5] 5 fois pour afficher "rb oM" en mode clignotant.
2. Sélectionnez "oM" avec les boutons ▲/▼ [4].
3. Pressez le PTT [1] pour confirmer ou attendez 10 secs.

3. **Bips d'appui touche**

1. Pressez le bouton "F" [5] 6 fois pour afficher "BP oM".
2. Sélectionnez "oF" avec les boutons ▲/▼ [4].
3. Pressez le PTT [1] pour confirmer ou attendez 10 secs.

4. **Fonction hors champ**

Grâce à cette fonction, un couple de portatifs **ALAN K1** transmet un code particulier toutes les 30 secondes. Dès que